

この宿泊施設を御利用いただく皆様へ

To all of our valued guests
利用本住宿设施的客人

숙박 시설을 이용하시는 손님 여러분께
致使用本住宿設施的各位旅客

御宿泊の際は、次のことをお守りください。

Please observe the following during your stay.

숙박 시에는 다음 사항을 지켜 주시기 바랍니다.

入住时，请遵守下列事项。

住宿時請遵守下列事項。

1

大きな声や物音などの騒音を立てないでください。
早朝、夜間などは、旅行かばんを引く音などにもお気を付けてください。
Please do not talk loudly or make loud sounds.
Also, please try to be quiet when carrying your baggage at night or in the early morning.
큰 목소리나 물건 소리 등의 소음을 내지 마십시오.
새벽, 야간 등에는 여행 가방을 끄는 소리 등에도 조심하시기 바랍니다.
请不要发出很大的声音或制造声响等。
早晨或夜晚，也请注意拖旅行箱时不要发出噪音。
請不要大聲講話或發出太大的聲響等噪音。
在清晨、夜晚，也請注意拖拉行李箱的輪聲等。



2

ごみは、必ず、宿泊施設内の決められた場所に出してください。
施設の外で、たばこやごみなどを捨てないでください。
Please make sure that you put trash in the designated place in the facilities.
Do not throw away cigarette butts or trash outside the facilities.
쓰레기는 반드시 숙박 시설 내 정해진 장소에 버려주십시오.
시설 밖에서 담배나 쓰레기 등을 버리지 마시기 바랍니다.
垃圾请务必扔到住宿设施内的规定场所。
在设施外请不要乱扔烟灰或垃圾。
關於垃圾，請務必拿到住宿設施內指定的地方丟棄。
在設施外，請不要亂丟垃圾和煙蒂等。



3

その他、宿泊施設の決まりをお守りください。
Please follow all other rules of the facilities.
그 외, 숙박 시설의 규칙을 잘 지켜 주시기 바랍니다.
請遵守住宿设施的其他规定。
其他事項，請遵守住宿設施的規定。



お困りのときは、スタッフにお声掛けください。万一、不在のときは、下記の連絡先に御連絡ください。

Please don't hesitate to contact our staff if you need any help.

If staff persons are not available, please contact us at the information below.

도움이 필요하신 분은 스태프에게 문의하시기 바랍니다.

만일, 부재중일 때에는 아래의 연락처로 연락하시기 바랍니다.

遇到困难时，请咨询工作人员。万一工作人员不在，请与下面的联络处联系。

若有任何問題，請向工作人員詢問。萬一工作人員不在時，請與下面的聯絡處聯繫。

連絡先

Contact 연락처
联络处 聯絡處

アリストンホテル京都十条 / ARISTON HOTEL KYOTO JUJO

代表電話 075-681-6600 / Main hotel number +81-75-681-6600